參加汎美噴射機遊覽團
赴香港渡中秋節

遊覽團由陳梅夫人率領，全美華埠小姐 CAROL NG 作伴，定一九六〇年九月廿八日自三藩市啓程。

遊覽價格一千三百五十元，包括雙程旅行座飛機票。旅館。膳食。遊覽。地面交通。導遊。及入場費

遊覽團特點：

搭最巨大，最迅速及最舒適之噴射機，飛越太平洋 2 豪華旅館及精美膳食 華人代表，親自服務 4 搭全世界經驗最豐富之航機旅行

欲知詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽

汎美世界航空公司

Ticket Office: 1055 Alberni Street

Vancouver, B. C. Phone: MUtual 4-2121

★美國註冊商標

PAN AM

全世界經驗最豐富之航空公司

天寶堂的各種藥酒又到了

牡丹紅 蓮花白

是兩種特別精粹的美酒

愛飲五加皮玫瑰露的，

更愛飲他；慣飲洋酒的，

偏喜尋他。爲的是

飲過齒頰留香，精神舒暢

這個奇跡

雲埠國信有限公司

TRANS-NATION EMPORIUM, LTD.

89- E. Pender St.

Vancouver 4. B.C.

Phone: MU. 2-2244

雲高華 華新書局

每頁有世界名勝畫 另有十二幅美觀七彩畫

1960 世界日記一元二五

英漢双解英文成語大辭典 九元 陳嘉著

現代英華會話大全 一元六 李亭桂著

實用商業英語會話 七毛五 邱琛博著

英文俗語會話 六毛 莊成著

活用英文習語八百句 五毛五 陳徐璧著

心理學 三元一 謝循著

人生哲學 一元八 馮多蘭著

歸來記 二元 福爾斯探案

少林寺傷科秘方 三毛五

遊仙斬妖傳二冊 一元一

怎樣寫情書 八毛五 沈君湄著

處世教育 八毛五 仲淵才編

男女健康指導結婚性典 一元 吳瑞書

淫亂故宮春二冊 五毛 林翁著

情海煙雲 七毛五 俊人著

盲女怨九毫 魔鬼的哄笑九毫 碧侶著

重見光明九毫 在水之湄九毫 仝上

怪家庭 一元 卿何薄命一元 仝上

芒芒夜九毛 黎明九毛 陷阱九毛 碧侶著

走向光明的前途 四毫 容宣著

英漢對照應付人的技術一元九五 卡耐基

英漢對照老子一元 楊家駱編

濟慈抒情詩選七毛五 海涅抒情詩選六毫

泰戈爾抒情詩選八毫 雪萊抒情詩選一元

元好問詩選五毛五 雅頌選譯二元三五

史記選三元五 古典詩歌選讀七毫五

范成大詩選一元一五 陸游詩選一元一

謝靈運詩選九毛 元白詩選一元零五

陸放翁詩選 九毛 國語選 一元二五

李賀詩選一元三五 杜詩散繹一元九五

詩經試譯一元二五 宋詩選五毫五

周代抒情詩譯註四毫五 蘇軾詞選五毫

蘇軾詩選一元一五 楚辭選一元二五

臥虎藏龍五冊壹元八 鐵騎銀瓶八冊四元

青門驚燕劍五冊 壹元七五 金鋒著

雪山飛狐十八冊全特價二元七 金庸著

碧海藏龍傳五冊全一元七五 蹄風著

Wah Sun Book Shop 82 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

點城民治黨紀念 陳近南先師盛況

點間頓訊。此間民治黨分部。於紀念陳先師之辰。即本月十六晚。大放洪門。招賢納士。特請卡城張廷盟長主持加盟典禮。八時開會。正主委展成。宣佈開會意旨。繼請達權社長謝郁洲。實業部總埋馬宗尚。叔父林三合。周明郁等發揮。隨請老叔父馬昌枝。講述洪門歷史。從頭至尾。透徹無遺。末由馬炳輝答謝畢。張盟長主持加盟儀式。至夜晨四時。功德完滿。計入黨者十餘名。皆屬有爲青年。我洪門前途。發達無可限量。定可預卜也。

又訊。十吉日正午十二時。各叔父手足。齊臨禮堂。紀念陳近南先師。禮簡而隆。一時三十分。在古淋命大戲院。分日夜兩場放影七彩猛片「神女會襄王」助慶。馬昌枝叔父賓佈影劇意義。馬華烈答謝。此套偉大巨片。獲得廣大僑胞稱賞。同日下午五時三十分。假新世界酒家。筵開十三席。邀請埠中僑團領袖。中西名流。一堂歡敘。衣香鬢影。冠蓋雲集。首由實業部總理馬宗尚贊禮。請鄭主委宣佈宴會理由。繼請達權社長謝郁洲致謝辭。因時間所限。未便請嘉賓演講。隨即出菜。精美肴饌。各人式飲式食。場面熱鬧。氣氛歡融。確是空前之盛況也。

全加中華總會館報告 重申新娘例仍生效力

雲埠全加中華總會館。近月來。屢接各處青年僑胞詢問。新娘例是否仍生效力。其所以提出此項疑問者。皆因(一)有等向當地移民局申請未婚妻來加結婚。但經過六個月時間。尚未獲批准。(二)有等獲批准。新娘在香港受審問後。被阻止放洋。(三)又有等回香港結婚。欲偕新夫人返回加拿大。不獲香港移民局同情。新夫人祇有望洋興嘆。查新娘被拒不能來加案件。不下百宗。而携同新夫人回加被拒者。亦屬不少。此乃近六個月之情形。據總會館外交專員黃文甫稱。華僑須知申請未婚妻來加與携同新夫人回加。大有分別。前者係入新娘例範圍。後者歸於取妻子來加條例。其新娘例經於一九五六年九月作有效之施行。

雖係作試驗式。但總會館一再請求延長時間。獲得加當局同情。至一九五八年六月移民部長來函。謂此例如有改變。定必預早通知。（未完）

「補遺」

宋公良弼。出喪新聞。漏錄本報董事局長王華進君獻花。及喪家於該日下午五時半。以素酌歛待弔客。合補遺。

華人獅子會 捐醫院儀具

雲埠華人獅子會。向來辦理公益慈善工作。近年對于醫院措施。贊助尤多。昨新醫院近新關圖書報廳。極爲堂皇。叨蒙華人獅子會捐助新傢俬儀具約值一千餘元。且請人代爲佈置妥當。隨有該會執事爲領雷錦添。與趙耐鴻。陳因兩醫生。馬國才。周燊權。黃潤偉。廖卓光律師等。恕不盡錄。中西名流凡廿餘人。光臨新醫院。參觀院務會議。共商改善進展之工作。各抒偉論。僉謂華人新醫院近年院務改良良多。貴病。造福不少。安老亦甚妥善。值得欽佩。馬國才演講。語多頌揚。後由醫院董事長雷錦添答謝。各界盛宴熱情。殿設茶會歡敘。由慈善組主任馮淑貞女修士。招待及代表稱謝。捐安老院經費者。有周炳芬十元。李奕燦。胡立超。每五元。又僑胞捐新醫院經費者。有林遇五十元。馮白二十元。譚倘發十元。許炯昌夫婦十元。陳偉揚。周潤金。每五元。周某君不欲出名捐一百元。故徵宋良弼翁生前捐贈新式大傳真機一座。置于圖書館。以供各界聽用。造愛人間。殊堪頌揚。此次獅子會及各界熱心慈善。萬分感激。願其他團體。以獅子會爲模範。一致贊助醫院。以求日加改善院務。爲人群造福。

又中華總商會農歷新年。贈送燒金猪成蹄。分餉各病僑。一併多謝。順安老院。陳舊狹隘。地方不適應用。不日在新醫院附近。另建新院一大座。建築費約八十萬元云。

遡源總堂實業部 首屆職員就任禮

雲訊：本埠雷方鄺遡源總堂。實業部。於昨四月十日（星期日）午后二時。舉行該部首屆新任職員就職禮。該堂昆仲。嬸姆姊妹等。依時蒞會者。極形踴躍。首由該實業部部長雷宜堯。宣佈購置樓業經過。及收支數目等情形。分別剖晰後。並由該核數員。雷宜堪。鄺星漁。方裕文。雷宜島等。將全部出納數目核對無訛畢。隨即各科職員。如儀就位。至爲禮秩。旋由該部部長雷宜堯。依次頒發各科職員。委任証書。以資信守。隨由該部各個執事。雷健兒。方富創。鄺德誠。雷家迎。雷宜焰。雷宜祝等。各所建議。有關福利。及發展事宜。各抒偉論。洋灑盡致。動聽自如。殿以生菓。雲糕餉衆。如儀而散云。

黃開胤翁喪儀榮哀

雲訊：老僑黃開胤翁。來加四十七年。於十一日下午點餘鐘仙逝。已經誌前報。昨十四日下午三時。假座暗市黨殯儀館。舉行喪禮。親友宗人執紼者數十人。其喪禮儀式。一。關耀南牧師讀經祈禱。二。黃寄生講述黃翁行狀。及代表其家屬答謝。三。關牧師祝福。四。執紼者向黃翁遺容行最後見禮。五。由文甫。恭禧。玉康。木榮。麟光等。扶柩上車。送往柯慎耀坟場。

藏禮。黃樂福葬禮。執紼者花圈零車隨送。誠年榮死哀云。

△生意房屋平賣

(一)年半新半。六個房。在喜士定東區。土庫亦有房。新型車房。先交三千五百元。全價一萬六千五

(二)穩當西餐館。每日生意八十元。支費輕容易做。先交五千元。全價七千七百元

(三)大型菓子雜貨店。一年約做十三萬六千元生意。好地位。月租一百廿五元。西人店主做了十一年。首次出讓。先交一萬元。另点貨。

(四)三間舖位。六組柏文。全土庫。每年收租九千七百餘元。取價七萬三。請還價。

(五)餐館雜貨店。每日六七十元生意。全價二千六百元。另点貨。

請電話 MU 3-5864 或 RE 3-5743 與伍澤濂接洽 Sunrise Realty Ltd.

柏權王司有限公司賣買實業百代

PATHAY REALTY LIMITED

267 POWELL ST., VANCOUVER 4. B. C. MU 3-3655

一年之計在於春，僑胞們，本公司有好機會，有好消息奉告：如果僑胞們想做世界。想購新居。歡迎來本公司面談：因本公司常有新屋、舊屋、旅館、柏文、餐館、雜貨、及各種生意出售。

敬希駕臨詢問當樂意介紹：

帶唱音錄聲樂

P. O. BOX 113

KENSINGTON STATION

BROOKLYN 18 N. Y. U. S. A.

帝女花 任劍輝 梁醒波 白雪仙 靚次伯

彩鸞燈 新馬仔 陳錦棠 鄧碧雲 鳳凰女

前程萬里 林家聲 譚蘭卿 鳳凰女 陳好逑

雪蝶懷香記 何非凡 陳錦棠 吳君麗 少新權

上列唱帶，全部舞臺大戲，分上下兩卷，合售十五元，郵購可享特價優待，錄有樣本，歡迎來函開戶索取，信到即寄。

△雲埠馬氏公所置業委員會通告

啓者本公所爲購置基業前曾寄發各埠勸募股歛緣部其經認股繳款者已有多處至訂購之權宇各種手續妥辦茲爲結束起見限期四月卅日爲止截收股歛之期特此佈告仰各週知 民國四十九年四月廿日

振路油漆公司

GENERAL PAINT CO.

MU. 1-2154

33 West Hastings St.,

Vancouver 4. B. C.

喜市定街西三十三號

裝飾平？機會來！

本公司有超等油漆料。及各種花紙。種種式式。應有盡有。送貨免費。兼僱華青年。爲顧客服務。配色專家。獻議裝飾方法。不取分文。貨色豐富。質料優良。精緻靚花紙。毛刷及轆機。如華友餐館及旅館等光顧。無任歡迎。價錢特別相宜。

黃堃俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）

△代理東亞太平洋輪船公司郵船

五月十三日由雲埠往港六月十三日由港來雲埠遊客房位四百二十二元

兼代理總統船票代辦護照過境手續專辦入籍移民承寫簽證法律文件。

△代理加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及各班機機票專賣移民機票不收電費或手續費歡迎分期交歛隨時有位

QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B. C.

事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 RE 3-3202

W. S. KAN

KER & KER LTD

811 W. Pender

緬街十六組栢文。磚樓。時常賃滿。每月入息八百餘元。自動油爐。皮費慳。業主居加省。無暇理。廉讓六萬元。有銀期。

高士定街在埠中。一個舖樓上十一組栢文。常滿無空租。全土庫。自動油爐。月入八百四十元。價銀五萬三千五百元。有銀期。

戲院側餐館。繁盛地區。每日生意百元左右。賣八千元。現歛五千。

緬街四間舖樓上兩間旅館。賣六萬元。

鳥字樓 MU1-3241 住家 HA 4022Y

簡而明啓

新民生

雲高 華埠

Sun Min Sang Co.

278 E. Pender St.,

Vancouver, 4, B.C.

喊線 MU 3-4928

園口豬肉 日日新鮮 精製燒臘

美味適口 四時瓜菜 牛肉草羊

根絕甜尿丸每罐 五元 牛什豬什 餐館合用

火腿燻肉 大小光顧 一律歡迎

驅風萬靈油每罐 一元五

以上三種特效藥凡購買二罐即送一罐

四月份內有效

王花靚腊肉每磅四毛五仙 油干腸每磅一元二毛

良濟藥行

LAUNG CHAI CO.

432 Columbia St.,

Vancouver 4, B. C. Canada

Tel. MU5-5983

大贈送

養生至補丸每罐七元五

根絕甜尿丸每罐 五元

驅風萬靈油每罐 一元五

昊是漆油公司

JACK'S PAINT SUPPLY LTD.

PENDER & MAIN

PHONE MU. 2-3534

全加獨一華人。關於漆油酌量專家。全部春季粉飾資料。隨時供應。本店常備 BENJAMIN MOORE 號漆料。適合任何工作。隨時請來參觀。零沽或發行。

眼鏡

PITMAN OPTICAL LTD. TIME PAYMENT 四月賒

完全視力服務

PITMAN OPTICAL LTD.

地址 734 Granville St.

下層 Vancouver Block

埠:675 Columbia St.

MU 5-0928

MU3-2948